

龍樹論師の七十空性偈

(承前)

山口益

(23) | skye ljig gz gs-pas nya-nan hdas |

bsan-phyir myah-hdas kyi |  
sahs-rgyas C. K.

| lam bstan ston-nid-phyir ma-yin |

ma-yin ston-ñid-phyir C. K.

| ldi-dag phan-tshun bzlogs-phyir dan |

pa-ru K. C.

| log-pahi phyir-na mthon-ba yin |

mthon-ba phyin-ci-log-las yin | K. C.

(24) | gal-te skye dan hgag med-n. |

hgag med yin K.  
| skye med hgag-pa med ce-na | C.

| gan-shig hgag-phyir nya-nan hdas |

ci-shig hgags-pas K. C.

| gan-shig ran-bshin skye med-cin |

彼れ解脱にあらずや。

〔問〕 若し生滅無くば、何ものが滅するよりして涅槃なるか。

〔答〕 自性として生無く、滅無きは、

rañ-bsin-gyis-ni K.  
 | skye-ba med-cin hgag med-pañi | C.  
hgag med de thar ma-yin-nam |  
 gan de thar min K.  
 | ho-bo gan-shig thar min-nam | C.

(25) | gal-te mya-nan-hdas hgog chad | K. C.  
 hgags-las mya-hdas

| gal-te c'i-g-gos |tar-na rtag |  
 | de-phyir dños dan dños-med min |  
 dños-po dños-med-dag K. C.

| skye med hgag-pañan med-pa yin |  
 | mya-nan h<sup>2</sup>das-par ruñ ma-yin | K. C.

(26) | gal-te hgog-pa hgah gnas yod | na K. C.

| dños med-par yañ der hg<sup>2</sup>ur-ro |  
 | dños-po las gshan de yod hg<sup>2</sup>ur | K. C.

| dños med-par yañ de med |  
 | dños-med med-par yañ de med |  
 | dños-po med-phyir ñati med-la | } K. C.  
 | dños-po med phyir de-las med | } C.

(27) | mtshan-gshi-las mtshan grub mtshan-las |  
 gshan mtshan-ñid K. C.

若し涅槃が滅ならば斷〔に墮す〕。若し他（不滅の意）なる如くんば常〔に墮す〕。是故に〔涅槃は〕體と無體にあらすして、生無く滅も亦無なり。

若し何等かの滅存するあらんか、體無くしても尙彼有るべし。〔而もそは理に合せず。〕體無くしても彼（滅）無く、無體無くしても彼（滅）無し。

所相によりて能相は成せられ、能相によりて所相は成せられ、自ら成せら

| mtshan-gshi grub-ste rai ma-grub | par K. pas C.

| gcig-las gcig kyan ma-grub-ste | phan-tshun-las K. C.

| ma-grub ma-grub sgrub-byed nin |

(28) | hdis-ni rgyu dan lbras-bu dan | dan K. C.

| tshor-lbcas tshor-ba-po sogs dan | ci yan N.

| lta-po lta-bya sogs cihan rui |

| de kun ma-lus byad-pa yin |

(29) | mi-gnas phan-tshun grub-phyir dan | K. C.

| gnas med phan-tshun las grub dan | K. C.

| lshol-phyir bdag-nid ma-grub-phyir | ran K. C.

| dnos-po med-phyir dus gsum-ni | yod min-te C.

| yod-pa ma-yin rtog-pa tsam |

dus gsum-po-ni brtags-pa C.

(30) | gan-phyir skye dan gnas dan ljig |

| hdus-byas mtshan-nid lhai gsum med |

| de-phyir hdus-byas hdus ma-byas | nid ma-yin K.

るゝにあらす。相互に〔相縁りて〕も成  
せられず。成せられざるものが成せら  
れざるものを成せしむるにあらす。

此によりて、因と果と、受と受者等  
と、見者と可見(見らるべきもの)等の  
何れのものも、彼凡ては殘無く釋せら  
れたり。

住せざる〔が故に〕、相互に成せらる  
るが故に、求むるが故に、自性として  
成立せざるが故に、物無きが故に、三  
時は有るにあらす。唯分別のみ。

生と住と壞なる、有爲の此三相無き  
が故に、夫故に有爲又は無爲は、何等  
有るにあらず。

| ɦdus-byas mtshan-ɦid skye-ba dan |  
 | gnas ɦjig gsum-po ɦdi yan med |  
 | gan-phyir ɦdus-byas med ɦdi-las |  
 | ci yan yod-pa ma-yin-no |

| ɦdus ma-byas-lahan cun-zad med |

K. C.

(31) | ma-shig mi-ɦjig shig-pahaŋ min |

| ɦjig-pa med-pa mi-ɦjig-cin |

C.

| gnas-pa gnas-pa ma-yin-te |

par mi-ɦgyur-la

C.

| mi-gnas-pa yan gnas ma-yin |

lahan

K.

| gnas-pa med-pahaŋ mi-gnas-te |

C.

| skyes-pa mi-skye ma-skyes min |

skye-min ma-skyes-pahaŋ |

C.

(32) | ɦdus-byas dan-ni ɦdus ma-byas |

ɦdus ma-byas-pa-dag |

C.

| du-ma ma-yin gcig ma-yin |

| yod min med min yod-med min |

med min yod min |

C.

| mtshams ɦdir ma-n-pa ɦdi kun ɦdus |

sna-tshogs thams-cad

K. C.

(33) | las gnas-par-ni bcom-ltan gsums |

未だ壞せざるものは壞せず。已に壞したるものも亦(壞する)にあらず。已に住したるものは住するにあらず。未だ住せざるものも亦住するにあらず。已に生じたるものは生せず。未だ生ぜざるものも(生ずる)にあらず。

有爲と無爲とは、多(異)にあらず、一にあらず。有にあらず、無にあらず。有無にあらず。此界分中に此種類を普く攝す。

業住すと世尊は説き給へり。上人は、

| bla-na las bdag | hbras-bu dan |  
 | sems-can las bdag bya-ba dan |

| boom-ldan bla-mas las gnas dan | K.

bla-ma boom-ldan C.

| las bdag las-kyi | hbras-bu dan | K.

kyi bdag-ñid hbras-bu gsun's C.

| sems-can rañ-gi las dan-ni | K. C.

| las rnam's chud-za min-par gsun's | mi-za-bar K.

| las-ni nam-par hñig med gsun's | C.

(34) | gan-phyir rañ-bshin med bstan-pa |

| de-phyir de ma-skyes-pa-las |

| mi-hñig bdag | hdsin de-las skye |

| las rnam's rañ-bshin med gsun's-te |

| ma-skyes gan de chud mi-za | K. C.

| de-las kyañ-ni bdag | hdsin skye |

med C.

| de skyes | hdsin dehan rnam-rtog-las |  
 a) de bskyed K.  
 des bskyed C.

b) pañan C.

(35) | gal-te las-ni rañ-bshin | hgyur | la rañ-bshin yod K. C.  
 | de-las skyes | lus rtog-par | hgyur | de bskyed lus-ni K.

業の自性と果と〔を説き〕、衆生は業を  
 自らのものと〔して荷負〕す、諸業は盡  
 ちすと説き給へり。

自性無しと已に述べたるが故に、夫  
 故に彼れ不生なるによりて壞すること  
 無し。我〔の相〕を執ることは彼〔業〕よ  
 り生ず。彼〔業〕より生じたる彼〔我〕執  
 は、又分別より起る。

若し業自性として有らんか、彼〔業〕  
 より生じたる身は常となるべし。〔業常

| de skyes ther-zag bdag-dhos hgyur | c.

| sdrag-bśnal nam-smin-can mi-hgyur |

| las kyañ sdrag-bśnal nam-smin-can | K. C.

| de-phyir las kyañ bdag-tu hgyur |

mi-hgyur de-phyir K. C.

(36) | las-ni rkyen skyes ci yani med |

yod min-shin K. C.

| rkyen min skyes-paḥaṇ yod min-te |

las skyes cuñ-zad med K. C.

| hdu-byed nam-s-ni sgyu-ma dan | dri-za-yi C.

| dri-zañi groñ-khyer smig-rgyu hdra | mshnis K.

| groñ-khyer sgyu-ma smig-rgyur mshnis | C.

(37) | las-ni non-moñs rgyu-mtshan-can |

| hdu-byed non-moñs las bdag-nid |

ñon-moñs hdu-byed K. C.

| las-ni las-kyi rgyu-mtshan-can |

| gsum-kahañ ho-bo-nid-kyis ston |

(38) | las med-na-ni byed-po med | K. C.

gyur-na

ならば、無常なるものは苦なりの義に反して「苦の異熟有るものとならず。〔無常なるものは無我なりと云ふに、業常なる時は〕夫故に又業は我となる。縁によりて生じたる業は積少だも無し。非縁より生じたるものも亦有るにあらず。〔何故なるか。〕諸行は幻と乾闥婆城と陽焰と相似たればなり。

業は煩惱を因とせるもの、〔諸〕行は煩惱と業とを自性とせるもの、身は業を因とせるものなれば、〔業、煩惱、身は〕三ながら自性としては空なり。

業無くば作者無し。彼二（作者と業）

| de gn̄is med-par ḥbras-bu med |

pas ḥbras-bu min

K. C.

| de med-ph̄yir-na za-ba-po |

| med-pa yin-pas dben-pa ni |

| de med ḥe-bar spyrod-po med |

| de-bas dños-po dben-pa yin |

des-na dños-pos

K. C.

K.

C.

(39) yañ-dag nthoñ-ph̄yir las stoñ-par |

| legs-par rnam-par ges-na-ni |

| las-ni stoñ-par [ yañ-dag-par |

| ges-na de-ñid nthoñ-bahi ph̄yir |

| las mi-ḥbyun-ste las med-na |

| las-las gan byun mi ḥbyun-ñio |

ḥbyun gan K. C.

de K.

(40) | ji-ltar beom-ldan de-bshin-ggegs |

| de ni rdsu-ḥphrul-ḡyis sprul-pa |

| sprul-pa mdsad-'a sprul des kyañ |

| rdsu-ḥphrul-ḡyis-ni sprul-pa sprul |

| sprul-pa de-yis siar yañ-ni |

| sprul-pa gshan-shig sprul-par byed |

par ḥgyur |

gyur-pa |

無くしては果無し。彼(果)無き故に食者無なるによりて、寂靜(別離・一切空)なり。

眞實を見るに由りて、業空なりと良く識らば、業起らず。業無き時は、業より起るものも起らず。

例へば彼世尊如來、神通を具して變化[身]を化作し、彼(變化身)は又他の變化[身]を化作す。

- (41) |de-la de-b-hin-gcegs sprul ston|  
 |sprul-pas sprul-pa smos ci dgos|  
 |rtog-pa-tsam gañ ci yañ ruñ|  
 |de-dag gñi-ga yod-pa yin|  
 | gñis-po miñ-tsam yod pa yañ | K. C.  
 | ci yañ ruñ-ste rtog-pa tsam | K.  
 gañ ci yañ C.
- (42) |de-bshin byed-po sprul-par mtshuñs|  
 |las-ni sprul-pas sprul<sub>2</sub>dañ mtshuñs|  
 |rañ-bshin-gyis-ni stoñ-pa yin|  
 | rtog-tsam gañ ci yañ ruñ [-bar] yod|  
 | yod-pa de-dag rtog-pa tsam | K. C.  
 stoñ gañ cuñ-zad C.  
 ni K.
- (43) |gal-te rañ-bshin-gyis las yod| las-kyi rañ-bshin K.  
 |las-kyi rañ-bshin yod ce-na | C.  
 |mya-ñan-lidas las byed-po med|  
 | mya-lidas byed-po las kyañ med | K. C.  
 |gal-te med-na las bskyed-pañi|  
 |hbras-du sdug dañ mi-sdug med|

そこに如來の變化したるものは空なる時、如何に況んや變化〔身〕の變化の如きに於てをや。唯分別、不定なる（實と離れたる）ものとして、能く、それら〔變化身と變化身の變化〕二者は存するが如し。

その如く、作者は變化〔身〕と等しく、業は變化〔身〕の變化と同じ。自性としては空なり。唯分別不定なるものとして能く存在す。

若し自性として業有らば、涅槃〔を得ること〕を業の作者とは無し。若し〔業〕無くば業ごちりて生ぜらるるを愛と非愛の果は無し。



- (44) | yod ces-pa yod med ces-pahān | dan yod med ces K. [業]有と云ふことも有り、無と云ふ  
| yod-de yod-med ces dehan yod | yod med ces yod C. こともあり、亦有無と云ふことも有り、  
| yod dan med ces de yan yod | K. C. 諸佛が意趣を以て説き給ひたるものは、  
| sañs-igyas nams-kyis dgoñs nas-ni | pa-yeis K. C. 解了し易きにあらす。  
| gsuñs-pa rtogs-par sla ma-yin | rtog-par bla K.

(23) 龍樹疏の意によれば、上二句は外人の間起。下二句は論主の回答であるが、月稱註及び別行本頌の上二句の意は「生と壊との説かれたるが故に、涅槃の道説かれたるにあらず、空の故に」であるから、この二本の上二句は外人の間起でなく、下二句と共に論主の正説であらねばならぬ。乃ち月稱註を參見するに、その始めには龍樹疏と同じく *hdīr smras-pa* と外人の間起なることを示し、「生滅を指示することによりて世尊は涅槃の道を説き給へり、『無常を具する諸行は、生滅の性質有り、生じては滅せらるゝ處に、彼等〔諸行〕は寂滅安樂なり』と云ふが故に、彼滅、生、壊無き空が指示せられたるは、涅槃の道としては不當なり。」 *skye-ba dan hjiḡ-par bstan-pas bcom-ldan-ldas-kyis mya-nan-las ḡdas-pahi lam bstan-pa gsuñs-pa | mi-rtag dan ldan ḡdas-byas rnam | | skye dan hjiḡ-pahi chos-can-te | | skye-shin gan-la hjiḡ-ḡgyur-ba | | de-dag ner-shi bde-baho | | shes-pas | de ḡ-gag-pa dan | skye-ba dan | hjiḡ-pa-dag med-pahi stoh-pa-dag ne-bar bstan-pa mya-nan-las ḡdas-*

pahi lam-du mi hñhad-do (348a, 8—b, 2) といふ二句を出して居るが、更に、「又此は別義である」ゝて、此二句に對して別なる解釋を施し、而して此前二句と後二句との間に、外難に對して回答を示す時に用ひらるゝ「atrocitate-ñdir byad-pa」が出られて無く、又その上二句に對する解釋は次所掲の如く正しく中觀論者の正説であり、その後二句との聯絡より見るも、此別義の方が月稱註の正意なることが知らるゝからである。

dhos-po yod-bshin-pa ma-yin-pahi phyir | skye-ljig med-par hgyur-na mya-ñan-las ñdas-pa  
 pahi lam bstan-pa med-par thal-lo shes-pahi skyon ñdi m'd-de | skye-ba dan ljig-pa yod  
 bshin-pa ma-yin-pa-la bstan-pa hñhad-cin | gan-las skye ljig bstan-pa-las mya-ñan-las ñdas-pa  
 thab-par byaño shes bcom-ñdan-ñdas-kyis gsuns-pa mya-ñan las ñdas-pahi lam bstan-pa nam  
 -par bshag-pa ma-yin-no shes bstan-pahi phyir gsuns-pa | skye ljig bstan-phyir mya-ña  
 ñdas-kyi || lam bstan ma-yin shes-so || slar yan cñhi phyir-na skye ljig bstan-pa-las thar-pa  
 med ces ñe-bar bstan-pahi mya-ñan-las-ñdas-pahi lam bstan-par yan mi-ññhad-do shes bstan-  
 pahi phyir gsuns-pa | ston-ñid-phyir shes-paño | (348b, 3-6)

法有るに非るが故に、生壞なるものは涅槃の道を説くよりも無に墮するよりも此過失は無し、生と壞とが有るに非ることを説くことは理に合し、生と壞との説によりて涅槃が得らると世尊の説

かれたるに由る涅槃の道の説は安立したるものにあらずと示さんとして「論主は」説きたり。

生と壞との説かれたるが故に涅槃の道説かれたるにあらず。

と。又、何故に生壞の説よりして解脱無きかと、指示されたる涅槃の道は説かるゝことを不當なりと示さん爲に「論主は」説きたり、

空なるが故にと、

月稱の註意によれば第三句の「bzlog 相違する」とは、「生は生の自體を離れたるもの故に相違なり、又滅に待せずしては生あらず、skye-ba-ni skye-bahi ran-gi no-bo dan bral-bahi phyir phyin-ci-log-go || yan-na hgeg-pa-la ma-bltos-par skye-bar mi-lygur (349b, 3-4)」ツクベカ「相互に相違する」とは生と壞とは相互に相成せざるを意味し、「skye-ba-las gshan-pa ma-skyes-pa-la jig-pa med-ia | skye-bahi dus-na yan skye-bahi dus dan lgal-bahi jig-pa mi-rigs-pahi phyir dan | jig-ra dan bral-ba yan skye-ba med-pñhi phyir dan | jig-pahi dus-du yan de-dan lgal-bahi skye-ba mi-ruñ-bahi phyir (349a, 1-2) 生より異なる不生に於ては壞は無し、生の時に生の時と相違せる壞は有り得べからざる故に、壞を離れたるものは生無きが故に、又壞の時に彼壞と相違せる生は有り得べからざる故に」云々とも註するから、此は先に第十九偈下に述べたる如く、中論觀成壞品第二・三・四・五偈の意に一致するものである。

又中論觀成壞品第十一偈後半に「*drigyaṭe sanibhavaḥ cāiva mohād vibhava eva ca* — 則爲是癡妄 而見有生滅」と云ふは本偈第四句と同様の意を述ぶ。

(24) 本偈は中論觀涅槃品第一—第三偈の要略と見ることを得。語は簡なれど本偈の前半偈は

*yadi gūnyam idaṅ sarvaṃ udayo nāsti na vyayaḥ |*

*prahāṅd vā nirodhād vā kasya nirvāṇam iṣyate |*

若一切法空 無生無滅者 何斷何所滅 而稱爲涅槃(中論)

と云ふ觀涅槃品第一偈の意を述ぶるもの。而して涅槃品第二偈は、此外人の問難に對して、「自性は消失すること無き故に、自性有らば生滅の有り得べき理なく、乃ち何斷何所滅 而稱爲涅槃」と外人の問難そのもの、自互相違を示し、第三偈に於て中觀論者の所謂涅槃を正説する。

*aprahāṅam asaṅprāptam anucchinnaṃ agāḍvatanā |*

*aniruddhaṃ anutpannam etan nirvāṇam ucyate |*

無退亦無得 非斷亦非常 不生亦不滅 說此爲涅槃(般若燈論)

本偈に於ては外人の問難を論駁する第二偈を略するが、本偈の後半は正しく此第三偈、特にその後半と一致する。月稱はその第三偈の後半を註して云ふ

*tat svabhāvato' niruddhaṃ anutpannain ca sarvaḥprapāṅcopaḡāṇamalakṣaṇānāṅ nirvāṇam uktam |*

自性として滅無く生無く、一切の戲論寂滅する相有るものは彼れ涅槃と稱せらるゝ。

(25) 月稱註偈と別行本頌との後半偈には「されば體と無體とは、涅槃たり得べからず」とあるから、第三句の終及び第四句に於て龍樹疏、Parāṇita 疏のそれと異なるを見る。蓋し前者の第四句「涅槃たるべく不當なり」とは、後者の第三句の終「體と無體とにあらず」と云ふ「nin」の意に他ならぬのであるから、後者より見れば前者のそれは第四句を失し、それが爲に第三句の意味を延長せしめて第四句を構成したものと見られないでもない。而も後者の如き第四句無くしては本偈の意義完からざるを以てか、月稱はその註釋に於て第四句に相當するものを述べて居る。

grān-gi tshē ḥdi-ltar dios-po de (dan?) dios-po med-pa dag [mya-nān-las ḥdas-par] mi-rūn-bas | dḥi phyir sduḡ-bsnal ran-bshin-gyis gan ma-skyes ḡin ma-lḡags-pa de-tid thal-pa shes rigs-so | (349b, 8-350a, 1)

凡そかくの如く體と無體とは〔涅槃たるべく〕不當なるが故に、夫故に苦が自性として不生且つ不滅なるものこそは解脱なりとの理なり。

此によりて想ふに月稱も恐らくは、中論に於ける佛護清辨の如きそれ以前の先輩の註釋を繼承したるなるべく、その註釋中に於て、「nin」にあらずの意味の延長せられたる「涅槃たるべく不當なり」を第四句なりと誤認し、正しく第四句の意味を自らの註釋中に補ひたるに非るか。或はその繼承し

たる先輩の註釋中に於て既に此誤認が行はれたるものか。

本偈の第一・二句涅槃が不斷不常なるの意は前偈の下に引きたる觀涅槃品第三偈前半の中に見ゆ。又涅槃を有體無體の觀念に於て見んとするを遮するものであるから、有無が斷常に墮するを説く先第二一偈下に見たる觀有無品第一〇偈、成壞品第一四偈とその論調を同じうするものである。更に月稱は、本偈の第一句下の註に於て

sdug-bśnal-gyi ño-bohi rgyun-las log-pa-la mya-ñan ħdas-par yoñs-su rtog-na | de-ni sdug-bśnal rgyun chad-pahi rañ-bśhin-gyi phyir mya-ñan-las ħdas-pa chad-par ħgyur-ro (349b, 4-5)

若し人、苦の自體の相續より相違したる場合に涅槃なりと分別するならば、そは苦が相續斷ずる自性の故に、涅槃は斷となる。

と云ふから、此第一句は成壞品第一七偈の後半、

nirvāṅakale cochedaḥ praḡamād bhavaśanitateḥ ||

涅槃の時に於ては〔斷に墮す〕、有の相續寂滅するが故なり。

と同意に出づるものである。

本偈の第三・四句に就いて見るに、涅槃を體無體として見ることの不當を説くものは觀涅槃品第

四偈より第一六偈に至るまでがそれであるが、其中第四・五・六の三偈は有體に關し、七・八の二偈は無體に關し、第一一—一六までは亦有體亦無體と非體非無體とに關するものである。本偈第三・四句の如く、生滅、體無體に就いて要約して説かれたるものは涅槃品第一〇偈に於て此を見るべきか。

prahānān cābravīc chāsītā bhavasya vibhavasya ca |

tasmān na bhāvō nābhāvō nirvāṇam iti yujyate ||

成と壞との斷を師は説き給へり、

故に涅槃は體たるべからず、無體たるべからずと

(26) 月稱註偈及び別行本頌の第四句「體無きが故に彼も亦無し」と云ふは、第三句の「體無きが故に此無し」と云ふと同様の、のを繰返されたる様なれど、此第三・四句に對する月稱の註を見るに

gal-te ḥdod-na yañ ñes-par de-ni dños-pohi rañ-bshin-gyis-sam | dños-po med-pahi rañ-

bshin-gyis ḥbyun-bar ḥgyur | gal-te dños-pohi rañ-bshin-du ḥdod-na | de-ni dños-po bkag pahi

phyir | dños-po med-phyir de yañ med | (c) yañ-na dños-po med-pahi rañ-bshin yin-na | ḥdi-ltar

dños-med kyani bkag-pahi phyir-te | ḥgog-pa-ñid dños-po med-pahi phyir | dños-po med-pas yod

-pa-ñid ma-yin-no shes gsuis-pa | dños-po med-phyir de yañ med | (d) ces-so (p. 350b, 7-

351a, 1)

若し〔滅の存在が〕許さるゝ時は、彼定んで、體の自性として起るべきか、又は無體の自性として〔起るべし〕。若し體の自性なりと許さるゝ時は、彼體は已に遮したるが故に、體無きが故に彼（滅）も亦無し。又無體の自性ならば、かくの如く無體も亦已に遮したるが故に、滅性體無きが故に、體無きに由りて有るにあらずと〔論主は〕説き給ふ、體無きが故に彼〔滅〕も亦無しと。

乃ち第三・四句云ふ所は同じけれど、第三句は、正しく體無きが故に滅無しの意であり、第四句は無體無きが故に滅の體性と認むべきものなきが故に滅無しと挾註を要するものとなるから、彼句を以て第四句の意を言表せしむることは少しく不自然なるの觀がある。固り龍樹疏偈の完きに如かなし。

而して第四句の上にかゝる缺間の生じたる原因は、先第一二偈下に於て述べたる *siddha*; *asiddha* の例によりて見らるゝ如く、月稱等所傳の第四句は、*bhava* (= *abhava*) の *avagraha* の缺如したるによりて、*bhava* の儘なる句に對して餘分の挾註を必要する如き結果となつたのであらうか。

月稱註によるに本偈は、先づ涅槃或は滅が、苦より異體なり (*sdug-bsnal-las don gshan-du gyur-pa*) とする外人の主張に對して起れるものであるから、その立場に於ては中論觀涅槃品第一九偈の意を含むものとも考へられる。



na nirvāṇasya saṁsārāt kim cid asti viśeṣaṇam ||

涅槃與世間 無有少分別 世間與涅槃 亦無少分別(中論)

又先に引ける月稱註の示す如く、第三・四句は滅を有・無に於て見んとすることの不當を云ふものであるから、前項に云ふ觀涅槃品の諸偈の意と同意ものとも見るを得べく、更に本偈々前に於て外人の問起として滅が道諦によりて得らるべく(iam-gyi bden-pas thob-bya)、「若し彼(滅)別物たらずんば四諦の安立起らず(gal-te de don gshan-du gyur-pa ma-yin-na | bden-pa bshi nam-par bshag-pa ni-lbyun-ta)云々と月稱の出せるより見れば、本偈は四諦中の滅を別物として立せんとすることの不當を示すものであるから、空に非れば四諦の道理成立せざるを説く中論觀四諦品中、特にその第二〇偈・第二三偈等に相應せしめらるべきである。

yady aśṭuṅyam idīn sarvaṁ udaya nāsti na vyayah |

catuṅgān āryasatyānām abhāvas te prasajyate ||

na nirodhaḥ svabhāvena sato duḥkhasya vidyate |

svabhāvaparyavasthānān nirodham pratibādhasē ||

若一切不空 則無有生滅 如是則無有 四聖諦之法

苦若有定性 則不應有滅 汝著定性故 卽破於滅諦(中論)。

(27) 別行本頌と月稱註偈との前半は、「所相より別異に〔能相は成せられず〕、能相によりて所相は成せらるゝが故に、自ら成せられず」と讀むべきが如し。次の月稱の註意よりして爾が伺はるゝ

hdir gal-te mtshan-nid ces-b'ya-bahi no-bo cun-zad grub-pur gyur-na | de mtshan-gshi-la  
mi-bltos-par hgyur-la | mtshan-gshi-la ma-bltos-pahi mtshan-nid rgyu med-pa thob-par hgyur-la  
rgyu med-par yan mi-rigs-so shes-bya-ste | des-na 'nes-par mtshan-gshi-las mtshan-nid grub  
pas | mtshan-gshi'hi rgyu can-gyi mtshan-nid ma-grub-po shes-bya-bahi don-to |

| yan-na hdi-sñam-du sens-te | mtshan-gshi-la bltos-nas mtshan-nid grub-par yod-do she-na  
smras-pa | gal-te mtsh'gn-gshi-mtshan-nid-la bltos-par yod-na | de-la b'tos-nas mtshan-nid yod-  
la | bltos-pa med-pahi mtshan-gshi mi-srid-la | mtshan-nid dan bral-bahi mtshan-gshi rgyu med-  
par thal-bas | des-na mtshan-gshi yan dehi mtshan-nid-las grub-pas | ran-las ma-grub-ste | (P  
351a, 4-7)

此處に若し何等かの能相と云ふ事體成立するあらんか、彼は所相(性相之根)に待せずして有るべく、所相に待せざる能相は無因を得ること有るべし。而も無因たることは宜しからずと云はる。されば決定して、能相は所相によりて成せらるゝが故に所相の因となるものゝ能相は成立せざるの義なり。

又人かく思惟して、「所相に因りて能相成立すること有り」と云はゞ、「論主」言へらく、若し所相が能相に待して有る時は、彼〔所相〕に待して能相有るべし。〔而も〕所持無くしては所相は有らず能相と離れたる所相は無因に墮するが故に、夫故に所相も亦彼能相によりて成立するが故に、自ら成せられず。

能相所相不成立の故に諸法も不成立なることを説くものは中論に於ては觀界品第五初頭の數偈であるが、中論に於ては先づ相の依つて立つ根底の不成立より始めて

alaksāṇo na kaḡ cī ca bhāvaḥ sanvidyate kva cit |

asaty alaksāṇe bhāve kramatān kuha laksāṇam || (2)

nālakṣaṇe laksāṇasya pravṛtītir na salaksāṇe |

salaksāṇālakṣaṇābhyaṅ nāpy anyatra pravartate || (3)

無處有<sub>二</sub>物<sub>一</sub> 無相而有體 無相體既無 相於何處轉

無相相不轉 有相相不轉 離有相無相 異處亦不轉(般若燈論)

次に正しく本偈と同じく能相所相互關係の上から相の不成を述べ、

lakṣaṇāsambpravṛtītāu ca na lakṣyam upapadyate |

lakṣyaśyānupapattāu ca lakṣaṇasyāpy asambhavaḥ || (4)

相法無有故 可相法亦無 可相法無故 相法亦復無(羅什譯中論)

最後に本偈の結意として龍樹疏の終に述べられたる「能相と所相とは不成立にして、此等の法を成せしむるにあらず」; *mtshan-gshi dan mtshan-ñid ma-grub-ste | dnos-po ldi-dag grub-par byed-pa [ma] yin-no*」の意を述ぶ。

*tasmān na vidyate lakṣyaṃ lakṣaṇaṃ nāiva vidyate |*

*lakṣyalakṣaṇanirvikto nāiva bhāvō'pi vidyate || (5)*

是故無所相 亦無有能相 離所相能相 是體亦不有(盤若燈論)

(28) 所相と能相とを考察する次第によりて、相互に相待して成せらるゝ餘の諸法をも不成立なるを説かんとして來れる本偈に於て、第一句の因果の關係に就いて見るに、それが自體として不成立なるは先の第六偈、因果相待關係に關するものとしては *Parāṇita* 論師は先の第七偈、第八偈を示し、月稱は第一一偈を示して居る。

第二・三句は作者 (*kāraṇa*) と作・所作 (*krivā*) とに關するものにして、中論中、主として此が論せられたるものは云ふまでも無く作者業品第八、取者取品第九及び燃可燃品第一〇である。先づ第八品に於て作者と業とのその各が實有 (*sadbhūta*) であつても非實有 (*asadbhūta*) であつても不成立なる所以を、實有と非實有との四句分別に配當して此を論じ、第一二偈に至りて

pratītya kāraṅkaḥ karma tām pratītya ca kāraṅkaḥ |

karma pravartate nānyat paḡyāmaḥ siddhikāraṅgam |

作者は業に縁り、業も亦彼〔同じき〕作者に縁りて起る。〔此より〕餘の成立の因由を我等は見ず。

と結尾するものは、前偈の範例によれば、「能相は所相に因り、所相は能相に由りて成立し、自ら成立せず」との前半の意に他ならない。次いで第九品は、見聞受等の作用にはその作用が屬する事體ありとする Vāsisputīyāḥ (犢子部 || 般若燈論所出) Sāṅgītyā (正量部 || 月稱註所出) の本住説を破するものであるが、本品に於て見等と此本住者との關係に就いて、

vināpi darḡanādīni yadi cāsāu vyavasthitāḥ |

amūny api bhaviḡyanti vinā te a na saṅgīyāḥ || (4)

ajyate kena cit kaḡ cit kiṅ cit kena cid ajyate |

kutaḥ kiṅ cid vinā kaḡ cit kiṅ cit kaṅ cid vinā kutāḥ || (5)

若し見等無くしても、彼〔本住者〕存在したる時は、彼〔本住者〕無くしても尙彼〔見〕等有るべき」と疑無し、(4)〔されど〕或〔法〕によりて或〔人〕は明にせられ、或〔人〕によりて或〔法〕は明にせらるゝなり。〔若し〕或〔法〕無くしては或〔人〕は何處にかある、或〔人〕無くしては或〔法〕

は何處にか有る(5)。

と述ぶるものも、前品第一二偈と同じく、相待關係故に成立せるものゝ自性としての存在を否むるものである。而して既に自性として不成立なる故にその相待關係によりても兩者の不成立となる所見を述ぶる前偈の後半は同本住品第一一偈に於て見られ、

daraganagravaṇāḍḍini vedanāḍḍini cāpy aha |

na vidyate ced yasya sa na vidyante imāny api ||

見と聞等と將又受等は、それを所有する所の彼〔取者〕無くば、此等見等も亦有るにあらず。同じくその點を更らに著るしく論じたるものは、觀燃可燃品の第八・九・一〇の三偈である。

yadindhanam apeksyāgnir apeksyāgnin yadindhanan |

katarat pūrvanispānam yad apeksyāgnir indhanan ||

yadindhanam apeksyāgnir agneḥ siddhasya sādhanan |

evam satindhanan cāpi bhaviṣyati niragnikam ||

yo'pekṣya sidhyate bhāvas tam evāpekṣya sidhyati |

yadi yo'pekṣitavyaḥ sa sidhyatān kam apekṣya kaḥ ||

yo'pekṣya sidhyate bhāvaḥ so'siddho' pekṣate kathān |

athāpy apeksate siddhas tv apeksāsya na vyujyate ||

若し火は薪に因り、薪は火に因るならば、先に成せられ、それによりて火となり薪となるも  
のは二者の中何れ(8)。

若し薪に因りて火有るならば、火は已に成せられたるに復(それを)成せしむることとなる。  
かくの如くなる時は、薪も亦、火無くしても存すべし(9)。

若し或法が因待して成せられ、復彼同じきものに待して、待せらるべきものが成せらるゝ  
ならば、何に待して何が成せらるゝか(10)。

法は待して成せらるゝものなるに、彼〔法〕未だ成せざるときは、云何ぞ待せん。若し已に成  
じたるもの待すせんか、而も彼ものゝ待することは不要なり(11)。

と。而して中論に於て、かく論じつゝその最後にその範例によりて同様に論せらるべきものを等取  
して、第八品第一三偈前半及び第一〇品第一五偈に

kartuṅ ca karmakartṛibhyāni geśān bhāvān vibhāvayet ||

業と作者とを以て、諸餘の法を觀ずべし。

agnūndhanābhyāni vyākhyāta ātmopadānayoḥ kramah ||

sarvo niravageseṇa sārthāni ghatapatādhīhi ||

以「燃可燃法」說「受受者法」及以說「瓶衣」一切等諸法

云へる處、本論中、前偈と今偈との次第と全然符合するものである。月稱はその等取さるべき諸餘の法を第八品終に例示して。

janya-janaka ; gant'ri-gamana ; dras'avya-dargana ; laksya-laksana ; upād'yo'tpādaka ; avayavāvay-  
avi ; guṇa-guṇi ; pramāṇa-prameyād'ayo

所生と生者、去者と去、所見と見、所相と能相、所起と能起、分と有分、徳と有徳、能量所量等と算へて居る。

(29) 本偈は云ふ迄も無く、「時(三世)の施設はそれを施設する因として法の自性の存在を許すべきものなり」との説を批判する中論觀時品の諸偈を内容とするものである。先づ本偈の初頭に時の不成立の因故として掲げたる「住せざる故に」とは觀時品第五偈の所明であるが、龍樹疏に、此「住せざるが故に」の句に施せる註釋は、殆ど該第五偈をそのまゝ適用したるものに他ならない。

dus-ni mi-gnas-pa yin-par bsam-paho || gan mi-gnas-pa de-ni bzun-bar mi-nus-so || gan gzun  
-du med-pa de ji-ltar gdag-s-par hgyur | de-la-bas-na ma-grub-po (Nāgārjuna's vṛitti)

時は住せざると考へらるべし。住せざるものは知得せられず。知得せられざるものは、云何でか施設せらるべき。故に〔時は〕不成なり。



nāshīto gīhīyate kālāḥ [śhīṭaḥ kālo na vidīyate |

yo gīhīyete] agyīhītaḥ ca kālāḥ prajāṇ pyate katham || (Kāliparīkṣā XIX. V.)

住せざる時は知得せられず。〔知得せられんべし住せる時は有らむ〕。知得せられれば、「時」は云何ぞか施設せらるべし。

次に月稱は時不成の第二・三の因故「相互に成せらるゝが故に」「求むるが故に」に對して二様の註を施して居るが、それが中論觀時品第一偈下の註意を合するを求むるならば、その後説に依るべしとぬらん。

phan-tshun bltos-nas grub-paḥi phyir dus gsum-po med-de | ḥdas-pā-ni de-ltar-ba dan ma-  
ḥoīs-pa-la ma-bltos-par med-la | gal-te yañ ḥdas-par da-ltar-ba dan ma-ḥoīs-pa yod-na deḥi  
tshē de-la bltos-pa ḥthad-kyi | ḥdas-pa-ni mo-gyān-gyi bu bshin-du med-la | yod-bshin-pa ma  
yin-paḥi mo-gsham-gyi bu mi-bltos-pa bshin-no | gan-gi tshē yañ ḥdas-par da-ltar-ba dan  
ma-ḥoīs-pa-dag yod-na deḥi tshē | ḥdas-par da-ltar-ba yod-paḥi phyir | ḥdas-paḥi rañ-gi bdag-  
ñid bshin ḥdas-par lgyur-la | …… ḥdi-ltar de-ni ḥdas-pa dan ma-ḥoīs-pa dan da-ltar-ba  
rnam-s-la so-sor dus gsum-du thal-bas ḥtshal-bas | ḥtshal-ba'i phyir yañ dus gsum med-do |  
(353a, 6-b, 1)

相互に相待して成せらるゝが故に三時は無し。過去は現在と未來に待せずしては無し。而して若し過去に於て現在と未來と有らば、爾時彼(過去)に待すること有り得べきも、過去は石女の子の如く無し。現に有るに非る石女の子は待せられざる如し。又過去に於て現在と未來有らば、爾時現在は過去中に在るが故に、過去の自體の如く過去となる……。。かくの如くそは過去と未來と現在に於て各三時に墮するが故に、求むる(即ち一の中に三時を安立する)が故に、求むるが故に、三時無し。

即ち相互に相待する(ॐ (parasparāpekṣā) は、彼ものが此ものに於て有らざる時、彼ものは此ものに相待せず(yasya hi yatrīsatvān tat tena nāpekṣyate) 相待關係の成立することの爲には現在と未來とが過去時に有りと稱せらるゝのであるから、第二の因故は必然的に第三因故に趣入するものである。而して月稱が中論觀時品第一偈下に註する所(Prasamāpāda p. 382)は全然前所引の月稱註と一致するより見れば、本偈の第二・三の因故は、正に中論のその偈に相應するものであらねばならぬ。

pratyutpanno' nāgatag ca yady atītam apeksya hi |

pratyutpanno' nāgatag ca kalle' tīte bhaviṣyatāh ||

現在及未來 若待<sub>二</sub>過去時<sub>一</sub> 現在及未來 過去時已有(般若燈論)

又相待關係の上に成立せるものは自性として成立せられないのであるから、觀時品第三偈は、正しく本偈の「自性不成の故に」なる第四の因故を示すものと見るべからず。

anapeksya punah siddhir nātirān vidyate tayoh |

pratyutpanno' nāgatag ca tasmāt kālo na vidyate ||

不<sub>レ</sub>因<sub>レ</sub>過去時、則無<sub>レ</sub>未來時、亦無<sub>レ</sub>現在時、是故無<sub>レ</sub>二時、

「物無きが故に」この第五因に就いて、月稱は

khyod-kyis dnos-po bsgrub-pahi phyir dus gsum ñe-bar bshag-la | dus de yai dnos-po-la

na-bhtos ma-grub-la…… | dnos-po de yai shar-ñid-du med-do shes bsgrub-la | dus gsum-po ||

dnos-po med pahi phyir yod min-te (353b, 4-5)

汝は法(物)を成立せしめん爲めに三時を安立せり、而も彼時は物に待せずしては成立せず。……然るに彼物は先に已に無しと證成したれば、物無きが故に三時は有るにあらず。

と註するから、是れ即ち觀時品第六偈の意と見做すべきである。

bhāvaṃ pratīya kālag cet kālo bhāvād rīte kutah |

na ca kay cana bhāvo'sti kutah kālo bhaviṣyati ||

因<sub>レ</sub>物故有時、離<sub>レ</sub>物何有時、物尙無<sub>レ</sub>所有、何況當<sub>レ</sub>有時

かくの如く本偈の中に立せらるゝ五項目は何れも觀時品中の重要なる偈にその根基を有するものであつて、僅々一偈ではあるが、本偈を以て觀時品の略集と見做し得るのである。

(30) 生・住・壞無しとは先の第四偈に云ふ處であつて、月稱も第四偈前半を引證して居るが、本偈は中論に於ては觀有爲相品第七、第三三偈の意に該當す。

upādasthitibhaṅgānām asiddhenāsti saṃskṛitaṃ |

saṃskṛitasyaṃprasiddhāu ca kathañ setṣyaty asaṃskṛitaṃ |

生住滅不成 故無有有爲 有爲法無故 何得有無爲

(31) 月稱註偈の第一句は「壞無きものは壞せず」とあり、「壞無きもの」とは固り他本の所謂未壞（未滅）に相當するものであるから、月稱註偈の第一句は他本の如く「已に滅したるものは滅せず」の項目を缺く。而もその註釋中には「ñāir gal-te ḥjig-pa shes-bya-ba cun-zad yod-na | de shig-pahiñ-dios-po han | mi-ḥjig-par ḥgyur-la (P. 354b, 1) 此中若し滅と云ふ或もの有るとき、彼は已滅の法なるか、又は未だ滅せざる〔法〕たるべし」とて已滅未滅の兩項有ることを示し、「滅無きもの」は滅せずの意を註し畢りて、次に「da-ni shig-pa yan ḥjig-par mi-ḥgyur-te | shig-pa shes-bya-ba yod-bshin-pa ma-yin-paḥo | de yan ḥjig ces brjod-par ji-lar run | (P. 354b, 3); 今、已に滅したるものも亦滅せず。已に滅したるものと云ふは現に有るに非るものなり。而も彼れ滅すと云何

にして言はれ得べき」と云ふから、此月稱註偈の第一句は、傳寫中何れかの時に誤まれたるものであらう。此誤まれたる現在の第一句と、字句同じきものが、「未滅は滅せず」に對する註釋文の結論に見出し得る。「*de-pu-yir hji-g-pa med-pa mi-hji-g-cin*」也。此誤謬出來の上に何等かの關係有るものに非るか。

本偈の第四句と同じき意味のものは先の第五偈であつて、それが中論觀有爲相品第一四偈に相當することは先述の如く、又本偈の上三句中、滅に關するものは有爲相品第二六偈の前半に、住に關するものは同第二二偈の前半に相當する。

na sthita bhāvas tiṣṭhaty asthita bhāvo na tiṣṭhati |

na tiṣṭhati tiṣṭhamānaḥ [ko'nutpannag ca tiṣṭhati ||] (22)

nirudhyate nāniruddhanī na niruddhanī nirudhyate |

tathāpi nirudhyamānānī [kim ajātam nirudhyate ||] (26)

不住法不住 住法亦不住 住時亦不住 [無生云何住]

法已滅不滅 未滅亦不滅 滅時亦不滅 [無生何有滅] (中論)

然るに本偈に於てはその何れの項も、中論のそれらの偈の後半に有る、生時 (*utpadyamāna*) 住時 (*tiṣṭhamāna*) 滅時 (*nirudhyamāna*) が畧されて居る。そはそれらの生時等は、觀去來品に云ふ如く

「離已去未去 去時亦無去」であるから、本偈に於てはそれらが略せられたことは言ふまでもなく月稱も、滅に關する下に於て

shig-pa dai ma-shig-pa-dag-las gshan-du mnam-par bshig-pa med-do (P. 354a b, 3)

滅したると未だ滅せざるとより他に、安立せらるべきもの無し。

とこの意味を挾註して居る。

(33) 本偈の前半「有爲と無爲とは一にあらず異にあらず」等は、中論中直ちに此が表明せられたるものは無きも、觀涅槃品第一三偈に

bhaved abhāvo bhāvaḥ ca nirvāṇam ubhayam katham |

asaṅskṛtaṁ ca nirvāṇaṁ bhāvābhāvāu ca saṅskṛitū ||

有無共合成 云何名涅槃 涅槃名無爲 有無是有爲(羅什譯中論)

と云ひ、従つて第一九偈に

na saṁsārasya nirvāṇāt kim cid asti viśeṣaṇam |

世間與涅槃 亦無少分別

と云ふ等は、固り本偈句の云ふ處と基調を同じふする。

本偈の第三句に就いて月稱は此に二義を出し、

(a) *īdus-byas śhes-byā-ba cui-zad yod-na | de yod-pa ħam | med-pa ħam yod-med skye* (P. 355a, 8)

有爲と云ふ或もの有る時、そは有、又は無、又は有〔亦〕無なる時生ずるか

(b) *de yod-pa ħam | med-pa ħam | yod-med-du yod-par ḡgyur* (355b, 2)

彼〔有爲〕は有、又は無、又は有〔亦〕無として有るか

と、各三様の條件的意味を掲げ、その一々に就いて、その假設の不當なる所以を回答し、無爲に就いても同様に説いて居るが、(a)の如く「生」に關係せしむるならば、此は中論觀有爲品第二〇偈に相當し、從つて月稱が中論疏に於てその偈の下に引證する如く觀緣品第六偈後半・第七偈前半に相當す。

*saṭaḡ ca tāvād utpattir asaṭaḡ ca na vyūyate |*

*na saṭaḡ cāsaṭaḡ ceti pūrvam evopapāditāni ||*

*asaṭaḡ pratyayaḥ kasya saṭaḡ ca pratyayena kiṃ |*

*na saṃāsan na sadasū dharmo nirvartate yadā ||*

有法不<sub>レ</sub>應生 無亦不<sub>レ</sub>應生 有無亦不生 此義先已説

先無爲<sub>二</sub>誰緣<sub>一</sub> 先有何用緣。

若果非<sub>二</sub>有生<sub>一</sub> 亦復非<sub>二</sub>無生<sub>一</sub> 亦非<sub>二</sub>有無生<sub>一</sub>……………

即ち、本論偈の第四偈に述べたるものそれである。

(b)の中、「有」なる場合に於て、月稱は先づ「de-la re-shig yod-pa ma-yin-te | yod-pa rgyu-la ni-bltos-pahi phyir, その中且らく有にあらず、有は因に待せざる故に」を「有」なる假設を破するか、それは正しく次に引きたる觀緣品第六偈第四句の意にして、これが詳述されたるものとしては觀和合品第八偈が此か。

pūrvam eva ca sāmāgyāḥ phalain praḍurbhaved yadi |

hetupratyayanimuktāni phalam āhetukāni bhavet ||

若先有果生 而後衆緣合 此即離因緣 名爲無因果

「無」の場合に就いて月稱は「no-bo-nid ma-grub-pa kho-nas dnos-po med-pa yahi med-pahi phyir-to, 自性不成立の故に無も亦無きが故なり」とて、觀有無品第五偈前半を引用す(本論第二〇偈下所引)。従つて觀六界品の第六偈に「若使無有有 云何當有無」と云ふも亦同じ。次に「有にして亦無なる」場合に就いて、月稱は「yod-med kyani ma-yin-te | gcig-la ngal-bahi chos gnis-kyi bdag-nid-can med-pahi phyir-to; 有無にもあらず、一(處)に於て相違せる二の性質の體有ること無きが故なり」と釋するから、此は觀作者業品第七偈後半

rārasparaviruddhāni hi sac cāsac cāikatāḥ kutah ||



有無相違故 一處則無二

とこの論法を同じくし、「無爲」の場合に於ては、觀涅槃品第一四偈に

bhaved abhāvo bhāvaḥ ca nirvāṇa ubhayain kathain |

na taylor ekatrāstivam ālokatamasor yathā |—

有無二事共 云何是涅槃 是二不同處 如明暗不俱(中論)

又同じく「無爲」の「有」及び「無」なる場合に就ては、本論偈第二五偈下所引の觀涅槃品の偈が適用せらるゝのであらう。

因みに本偈第四句の此分野に (mishams hidin) 舞せらるゝものに就いて、月稱は、「zag-pa dan bcas-pa dan zag-pa med-pa ; gzugs-can dan gzugs med-pa ; thogs-bcas dan thogs-med ; rgyu dan hbras-bu ; mtshan-gshi dan mishan-ñid ; ñe-bar len-pa dan ñe-bar len-pa-po ; hbyun dan hbyun-br-las gyur-pa (P. 355b, 6-7) ; 有漏無漏、有色無色、有碍無碍、因果、所相能於、取取者、大種大種所造」等を列記して居る。

(33) 本偈より以下第四二偈に至るまでは業に就いて述べられたるものなれば、云ふまでも無く、中論に於ては觀業果品第十七中の諸偈に相關すべきものであるが、次下第(34)偈以下は、大略業果品の第二十一偈以後の諸偈に相一致し、而して此等の諸偈が業果品中にては論主の意思を闡明するもの

であつて、第二〇偈までが業有自性論者の所立を述ぶるものであるから、業の自性存在すと説く本偈は、先以て此第二〇偈以前の諸偈の意を攝するものと見なければならぬ。即ち本偈の第二句に「上人は業の自性と業の果住するを説く」所謂業の自性とは、Parahita 論師の註によれば、「[as nams-kyi bdag-ñid gnas-pr-ste | ……yid-kyi-ni sems-pa]ho || lus dan ñag-gi-ni sems-pas kun-nas bslan-ba-ñid-de」諸業の自性住す、相決定せるはかくの如し、意の〔業〕は思なり。身と語の〔業〕は思所起なり」であるから、業果品第二偈に「大仙所説業、思及思所起 cetanā cetayitvā ca karmoktañ paramarśiñā」云々より以下、第四・五偈の「身業及口業……及思爲七法 能了諸業相」vāg viśpando……cetanā ceti saptāite dharmāḥ kar nāñjanāñ smṛitāñ」等に相應すべく、又業の果に就いて同論師が「gciḡ-tu dkar-pa nams-kyi nām-p-r smiñ-pa-ni gciḡ-tu dkar-pa]ho || ñdren-ma nams-kyi nām-par smiñ-pa-ni ñdren-ma]ho shes-bya-ba]ñi dbye-bas gnas (P. 402b, 1-2) 一向に白なる諸〔業〕の異熟は一向に白なり。雜〔業〕の異熟は雜なりとの種別によりて住す」と述ぶる如きによりては、業果品第一一偈

dharmasya sādhanopāyāñ guk]āñ karmapathā daga |

phalan kāmaganu]āñ pañca dharmasya pretya ce]ha ca ||

能成福徳者 是十白業道 二世五欲樂 卽是白業報

に想到すべきであらう。

又第三句に「衆生には業が自らのものとして約せらるゝ」と云ふにつき月稱、*Parahita* 共「*tas-mi* *tiṅg-rten pha-rol-tu rjes-su lhran-bahi phyi-r*；業は彼世に隨ふが故に」云々と釋し、第四句に「諸業は盡さず」云ふ如きは、業果品第一三偈以下に於て第二の業存住を説く論者が不失法 (*avipranāṣo dharmah* = *chud mi-za-bahi chos*) を以て業の存住を示すものに相應すべきものである。

(34) 前偈に引續いて本偈の出されたるは中論觀業果品に於て業自性として存住するを説く二派の論者に對し、業自性空なるを説く第二一偈の有るところの意味同じきか。本偈の前半は彼第二一偈に一致す。

*karma nopadyate kasmāt niṣyabhāvān yatas tatah |*

*yasmāc ca tad anutpannam na tasmād vipraṇayati ||*

諸業本不生 以無定性故 諸業亦不滅 以其不生故(中論)

本偈の後半は、業自性空なるが故にそれによりて生じたる我相を執ることも、分別より起れるが故に自性空なるを云ふものであるが、此は觀我法品の第五偈に

*karmakleśā vikalpatāḥ |*

*te prapañcāt prapañcas tu gūṇyatāyān nirudhyate ||*

龍樹論師の七十空性偈(承前)

業と煩惱とは分別より〔起る〕。彼等(分別)は戲論よりす。然るに戲論は空に〔入りて〕斷せらる。

と云ふを取り來りて、業果品第二一偈の意味を更に徹せしむるの意でないか。

(35) 月稱註偈の第二句「夫によりて生じたるものは常の我相となる」と云ふ「我相」とは、月稱註して「bdag shes-bya-baḥi dños-po ḥdñho shes-bya-ba nram-par ges-pa la-sogs-paḥi yan-lag ḥa-po bdag-gi dños-po shes brjod-do (P. 358a, 2)我と云ふ相は此なりとて識〔名色・六處・觸・受〕等の五支は私の相と云はるゝなり」と云ふから、他本の所謂「身」を指示するものである。

本偈は中論に於ては觀業品第二二偈に相當するものであるが、諸法苦無我の義に反する意味の附加せられたるは彼と少しく差異する點である。

karma svabhāvatag cet syāc chāgyatam syād asamḡayam |

akṛitam ca bhavet karma kṛiyate na hi gāgyatam ||

業若有自體 是即名爲常 而業は無作 常法無作故(般若燈論)

「無作」は月稱が此偈の註の終りに云ふ如く「gubhāgubhe karmāny akṛita eva sakalasya lokasya vipāko (Prasann. P. 324) 善不善の業作られざるを以て、全ての世間に異熟有り。」であつて固り本偈に於ては第三句の意である。

(36) 本偈の前半は中論觀業果品の第二九偈に、後半の意味は有爲相品第三四偈、顛倒品第八・九偈にも見らるゝが今の場合は寧ろ同じく業果品第三三偈に於て見らるべきであらう。

na pratyayasamutpannain nāpratyayasamutthitain |

asti yasmād idain karma tasmāt [kartāpi nāsti atah |]

業不從緣生 不從非緣生〔是故則無有能起於業者〕

klegiñ karmāni dehāq ca kartārag ca phalañi ca |

gandharvanagarākārā maricisvapnasaminibhāñ ||

諸煩惱及業 作者及果報 皆如幻與夢 如炎亦如響〔中論〕

中論の第二九偈は業の食者作者有るが故に業有りとする外人の主張に對するから、業成立せざる故に作者等も無しの意を存し、本偈の彼と一致するは正しく、業自性無しとの理 (as rañ-bhin med-pahi hñhad-īpa) を示せる點にある。又第三三偈は、業果品中に有るが故に煩惱、業、身、作者等を算へられてあるが、月稱の云ふ如く、此は業果に寄せて、「諸法自性無しと明らかに知るべき (spñtāñ nāñsvabhāvyañ bhāvāññāñ pratyatāñ)」爲で、本偈の諸行は幻等と似たる故に業は無しと云ふと何等相違は無い。

因みに月稱中論疏の指示 (prasam. P. 329) に從へば「不從緣生」は觀緣品の諸問題、「不從非緣生」

は作者業品第四偈の所説である。又本偈の後半は本論第六六偈に於て更に詳細に繰返されたるを見るであらう。

(37) 月稱註偈の第二句「……………hdu-byed-las bdag-las | ra ra las は別行本頌の如く rid ra ra を至當とすべし月稱の註に次の如く有るによりても知らるゝであらう。

na-rig-pahi rkyen-gyis hdu-byed-do shes-bya-pas las-ni non-mois rgyu-mtshan-can-te non-mois-pra hdihi rgyur bya-rpas | non-mois-las bdag las-ni hdu-byed nam-te | las dan non-mois-pa-las gan-shig nam-par ges-pa la-sogs-pahi bdag-rid-pas | nam-par ges-pa la-sogs-pa de nam hdu-byed-kyi las dan on-mois-pahi bdag-rid-de | ma-rig-pa dai hdu-byed-kyis bskyed-pahi phyir (P. 360a, 5-7)

無明の緣によりて行〔有り〕と云はるゝが故に、業は煩惱を因とするものなり、煩惱は此〔業〕の因と作れるによりて、煩惱より自體〔の成立せる〕業は、諸行なり。業と煩惱より識等の體相〔有るが〕故に、彼識等は行の業と煩惱とを自體とせるものなり、無明と行とによりて生ぜらるゝが故なり。

此註による時は、月稱等の第二句は「煩惱と行〔業〕とよりして〔識等の〕體相あり」の意味となるべく行は註に示す如く明らかに業を云ふものであるが、龍樹疏及 Parahita 疏の第二句なる、「行は煩惱

と業とを自性とせるもの」と云ふ場合の「行」とは、前偈に云ふ幻と陽焰と相似たる諸行の「行」であつて、兩系所傳の第二句に對する意味の相違せる點が見らるゝ。

而して第三句の「身」とは月稱によれば、識等の中「六處の分位」であつて、此身も固り煩惱と業とを因とせるものではあるが、而も一を以て近指して (upalaksya) 業を因とせる身 (gaig-gis kyai ne-bar mtshon-nas | las-kyi rgyu-mtshan-can-gyi lus. P. 360a, 8) と謂はるゝ旨を示して居る。

本偈は中論に於ては業果品第二六・二七偈に相當する。

karma klegātmakan cedain te ca klegā na tattvatah |

na cet te tattvatah klegāh karma syat tattvatah kathan |

karma klegā ca dehānān pratyayāh samudāhritāh |

karma klegā ca te gūnyatā yadi deheṣu kā kathā ||

若諸世間業 從<sub>レ</sub>於煩惱生 是煩惱非實 業當<sub>レ</sub>何有實

諸煩惱及業 是說<sub>レ</sub>身因緣 煩惱諸業空 何況於諸身(中論)

(38) 中論業果品に於ては前所引の第二六・二七偈に次いで、外人の作者、食者を主張する第二八偈有り、それに對して第二九偈存するのであるが、その第二九偈は先第三六偈下に引用したる如く業自性無しとの理に立ちて、業無き故に作者も無しと云ふから、本偈は彼第三六偈下に於ては、その

偈の意味よりして一部分省略せられたる彼第二九偈後半とそれに次げる第三〇偈との意味に立つものと見らるゝ。

karma cen nāsti kartā ca kutaḥ syit karmajām phalam |

asaty atha phale bhoktā kuta eva bhaviṣyati || (30)

無業無作者<sup>一</sup> 何有業生果<sup>二</sup> 若其無有果 何有受果者<sup>三</sup>(中論)

本論に於ては作者食者を立する外人の主張は單に本偈々前の問起としてのみ豫想せらるゝに過ぎないが、而も此は偈の内容より見て明らかに中論のその如く豫想せらるべきものであるから、それによりて前偈より今偈に至る次第は、正しく業果品の第二六・二七・二八・二九・三〇偈の系列に合致するのである。

(39) 月稱論師は實を見るが故に無明を斷ず、無明既に斷せられたる時は業起らず、業無くは業より起る識等は起らずと (P. 361a) の意にて註するから、此は本論第一〇偈下所引觀顛倒品第二二偈の意に同じ。

蓋し業空なるを説く諸偈の間に本偈の挿入せられたるは、業空ならば努力精進が無意義となるとの外難に對し、業空なりと知ることの眞意義を指示したるものである。

(40) (41) (42)、説き方に於て中論のそれより少しく詳細では有るが、此三偈は業果品の第三一・三二偈



に一致する。

yathā nirmītakān gāstā nīnīmīta reddhisaripadā |  
nirmīto nirmīmītanāyān sa ca nirmītakāḥ punaḥ ||  
tathā nirmītakā-kārah kartā yat karma tat kṛtām |  
tad yathā nirmītenāyo nirmīto nirmītas tathā ||

如世尊神通 所作變化人 如是變化人 復變作化人

如初變化人 是名爲作者 變化人所作 是則名爲業

第四一偈の後半、月稱註偈と別行本頌とは、「兩者は唯名のみ有り」と雖も、不定なるものにして分別のみ」と云ふ。龍樹疏等には「唯名」の語無し。

「不定なるもの : gan ci yan, gan cun-zad-yat kin cid」は西藏譯には又「gyi-na-ba」を云ふ。此處には月稱此を註して、「sün-po dan bral-ba-ste, ran-bshin dan bral-ba shes-dya-bahi don-to (P. 362b, 2) : 實と離れ、自性と離れたると云ふ義なり」と云ふ。

(43) 月稱註偈と別行本頌との第二句は「涅槃と作者との業も亦無し」と讀むべきか。月稱の註によるに業自性有らば、業と煩惱との滅盡によりて涅槃は立せざる (mya-nan-las hdas-pa las dan non-mois-pa zad-pa-las nam-par bshing-pa) を云ふとの涅槃に關する業々、作者に待して有るべし (byed-pa-po-la mi-bltos-par hgyur) 業々は無しの意である。

而して業自性有らば涅槃を得ること、不成立の理由と作者に待せずしてあると云ふ理由と、即ち共に無因となるが故に不成立に墮し、業無き故にその果無しとは、中論に於ては觀作者業品の第四・五偈に於て、その詳なるものが見られる（無因となることの條件は今偈に作者業品のそれとは相違するけれども）。

*hetāv asati kāryaṇi ca kāraṇaṇi ca na vidyate |*

*tad abhāve kriyā kartā karaṇaṇi ca na vidyate ||*

*dharmaḍdharmaṇu na vidyete kriyādinām asaṇbhāve |*

*dharma ca saty adharma ca phalaṇi tajiṇi na vidyate ||*

無因義不然 無因無果故 作及彼作者 作用具皆無

法非法亦無 作等無體故 若無法非法 從生果亦無（般若燈論）

(44) 別行本頌の第一句「有と云ふと又有無と云ふ」とは、第二句に更に「有にして亦無」が有るのであるから、「有無」が重複し、明らかに誤りである。故にその他の語の一致する月稱註偈の如く訂正されるべきであらう。

所化の根機の淺深に應じて時には業有りと云い、時には無しと述べたるものは、觀法品第六偈に「諸佛或説我 或説於無我」云々、第八偈に「一切實非實……是名諸佛法」と云ふと同様の所論である。（未完）